



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 3 юли 2018 г.
(OR. en)

10755/18

Междуинституционално досие:
2018/0269 (NLE)

COASI 168	AGRI 329
ASIE 32	TRANS 305
CFSP/PESC 649	ENV 491
RELEX 607	ENER 265
COHOM 91	ECOFIN 697
CONOP 58	EDUC 277
COTER 93	CULT 83
WTO 173	CLIMA 128
JAI 727	MIGR 99
DEVGEN 118	ASEM 1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Генералния секретар на Европейската комисия,
подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор

Дата на получаване: 3 юли 2018 г.

До: Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: JOIN(2018) 20 final

Относно: Съвместно предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно
подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане
на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между
Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и
правителството на Малайзия, от друга страна

Приложено се изпраща на делегациите документ JOIN(2018) 20 final.

Приложение: JOIN(2018) 20 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ
НА СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 3.7.2018
JOIN(2018) 20 final

2018/0269 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и правителството на Малайзия, от друга страна

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

През ноември 2004 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори за индивидуални рамкови споразумения за партньорство и сътрудничество (СПС) с Тайланд, Индонезия, Сингапур, Филипините, Малайзия и Бруней. Преговорите с Малайзия започнаха през февруари 2011 г. вследствие на споразумение за стартиране на преговорите, постигнато през октомври 2010 г. между председателя на Комисията Барозу и министър-председателя Наджиб Разак. Преговорите бяха приключени след 11-ия кръг на 12 декември 2015 г. И двете страни парафираха СПС в Путраджая на 6 април 2016 г.

Европейската служба за външна дейност и службите на Комисията участваха в процеса на преговорите. С държавите членки също бяха осъществявани консултации по време на целия процес на преговори в заседанията на съответните работни групи на Съвета. Европейският парламент бе редовно информиран по време на преговорите.

Върховният представител и Комисията смятат, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на преговори за споразумението, са постигнати и че проектът на споразумение може да бъде представен за подписване и сключване. На 5 август 2016 г. върховният представител и Комисията представиха на Съвета съвместните предложения за решения на Съвета за подписване и сключване на СПС като споразумение между Европейския съюз и Малайзия („обвързващо единствено ЕС като съюз“). Макар и да са съгласни със съдържанието на споразумението по същество, държавите членки в COASI бяха на единодушно мнение, че споразумението следва да бъде подписано и сключено като „смесено“ споразумение. На 17 март 2017 г. тази позиция бе потвърдена официално от Корепер, който прикани Комисията и върховния представител да извършат съответното преразглеждане на предложението, така че да се отчетат смесеният характер и временното прилагане на споразумението. Ето защо промяната на СПС със смесено споразумение и включването на нови разпоредби за временното прилагане и за определянето на страните с оглед на това да се отрази смесеният характер на споразумението бяха обсъдени с преговарящите от Малайзия, с които беше постигнато принципно съгласие по този въпрос.

Настоящото съвместно предложение се отнася до правния инструмент, с който се разрешават подписването и временното прилагане на СПС като смесено споразумение.

2. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

2.1 Цел и съдържание на споразумението

СПС е първото двустранно споразумение между ЕС и Малайзия и заменя сегашната правна рамка, която съставлява Споразумението за сътрудничество от 1980 г. между Европейската икономическа общност и държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия.

СПС съдържа правно обвързващи ангажименти, които са от основно значение за външната политика на ЕС, включително разпоредби относно правата на човека, неразпространението на оръжия, противодействието на тероризма, Международния наказателен съд, миграцията и данъчното облагане.

СПС разширява значително обхвата на взаимния ангажимент в областта на икономиката и търговията, както и в тази на правосъдието и на вътрешните работи. Със

споразумението се засилва сътрудничеството в широк спектър от области на политиката, включително правата на човека, неразпространението на оръжия за масово унищожение, противодействието на тероризма, борбата с корупцията и организираната престъпност, търговията, миграцията, околната среда, енергетиката, изменението на климата, транспорта, науката и технологиите, заетостта и социалните въпроси, образованието, селското стопанство, културата и др. То включва също разпоредби за защита на финансовите интереси на ЕС. СПС съдържа и важен раздел относно търговското сътрудничество, който проправя пътя за приключването на текущите преговори относно споразумение за свободна търговия.

В политически аспект СПС с Малайзия е важна стъпка към укрепването на ролята на ЕС в Югоизточна Азия въз основа на споделени универсални ценности като демокрацията и правата на човека. То проправя пътя към засилване на политическото, регионалното и глобалното сътрудничество между двама партньори — съмишленици. Прилагането на СПС ще доведе до практически ползи за двете страни, като формира основа за подкрепа на по-широките политически и икономически интереси на ЕС.

Със споразумението се създава съвместен комитет, който ще наблюдава развитието на двустранните отношения между страните по него. В него се съдържа клауза относно неизпълнението, в която се предвижда възможност за спиране на прилагането му в случай на нарушение на съществени елементи.

2.2 Правно основание за предложеното решение

В член 218, параграф 5 от ДФЕС е предвидено приемането на решение, с което се разрешават подписването и временното прилагане на споразумение. Освен това в член 218, параграф 8, втора алинея от ДФЕС е предвидено, че Съветът действа с единодушие, когато споразумението се отнася до област, за която се изисква единодушие за приемане на акт на Съюза.

Колкото до мярка, която преследва едновременно няколко цели или е съставена от множество неразривно свързани съставни части, без една от тях да е акцесорна по отношение на друга, Съдът е приел, че когато са приложими различни правни основания от Договора, такава мярка по изключение трябва да се основава на съответните различни правни основания, освен когато процедурите, предвидени за едното и за другото основание, са несъвместими (решение по дело Парламент/Съвет, С-490/10, ECLI: EU:C:2012:525, точка 46).

Споразумението преследва цели и съдържа съставни части, отнасящи се до областите на общата външна политика и политика на сигурност, общата търговска политика и сътрудничеството за развитие. Тези аспекти на споразумението са неразривно свързани, без никой от тях да е акцесорен по отношение на другия.

Общата външна политика и политика на сигурност е област, за която се изисква единодушие за приемане на акт на Съюза.

Поради това правното основание за предложеното решение следва да бъде член 37 от ДЕС и членове 207 и 209 от ДФЕС, четени във връзка с член 218, параграф 5 от ДФЕС и член 218, параграф 8, втора алинея от ДФЕС. Не се изискват допълнителни разпоредби за правно основание (вж. решение по дело Комисия/Съвет, С-377/12, ECLI: EU: C: 2014: 1903).

2.3 Правно естество

Анализът на обхвата на СПС сочи, че Договорите предоставят правомощия на ЕС да предприема действия във всички области, попадащи в този обхват. Въз основа на този правен анализ върховният представител и Комисията първоначално представиха проекта на споразумение за подписване и сключване като споразумение, обвързващо единствено ЕС като съюз. Освен това върховният представител и Комисията счетоха, че много по-кратката и по-предвидима процедура за ратифициране за влизането в сила на СПС като споразумение, обвързващо единствено ЕС като съюз, отговаря на интересите на Съюза за предприемане на бързи действия по отношение на изпълнението на споразумението.

Въпреки това, както беше посочено по-горе, държавите членки в Съвета (на заседанията на COASI на 21 септември 2016 г. и на Корепер на 17 март 2017 г.) поискаха единодушно от Комисията и върховния представител споразумението да бъде променено на смесено споразумение с временно прилагане. Вследствие на тази позиция и за да се избегне задържането на подписването и сключването на споразумението от Европейския съюз в Съвета, Комисията и върховният представител решиха да договорят адаптиране на споразумението и да променят своето предложение за подписване на споразумението.

Следователно в приложения проект се предлага споразумението да бъде подписано като смесено споразумение. Предлагат се също редица разпоредби, които би било полезно да се прилагат временно между Европейския съюз и Малайзия до влизането в сила на споразумението.

2.4 Необходимост от предложеното решение

В член 216 от ДФЕС е предвидено, че Съюзът може да сключва споразумения с една или повече трети страни, когато Договорите го предвиждат или когато сключването на споразумение е необходимо за постигането, в рамките на политиките на Съюза, на някоя от посочените в Договорите цели, или е предвидено в някой от правно обвързващите актове на Съюза, или може да засегне общи правила или да измени техния обхват.

В Договорите е предвидено сключването на споразумения като СПС — по-специално в член 37 от ДЕС и членове 207 и 209 от ДФЕС. Освен това сключването на СПС е необходимо с цел постигане, в рамките на политиките на Съюза, на посочените в Договорите цели, включително укрепването на правата на човека, неразпространението на оръжия за масово унищожение, противодействието на тероризма, борбата с корупцията и организираната престъпност, търговията, миграцията, околната среда, енергетиката, изменението на климата, транспорта, науката и технологиите, заетостта и социалните въпроси, образованието, селското стопанство.

Споразумението трябва да бъде подписано, преди да може да бъде сключено от името на Съюза.

Съвместно предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и правителството на Малайзия, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 207 и 209 във връзка с член 218, параграф 5 и член 218, параграф 8, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) През ноември 2004 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Малайзия относно Рамково споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и правителството на Малайзия (наричано по-нататък „споразумението“).
- (2) Преговорите приключиха успешно с парафирането на споразумението на 6 април 2016 г. в Путраджая, Малайзия.
- (3) Целта на споразумението е да се засили сътрудничеството в широк спектър от области на политиката, включително правата на човека, неразпространението на оръжия за масово унищожение, противодействието на тероризма, борбата с корупцията и организираната престъпност, търговията, миграцията, околната среда, енергетиката, изменението на климата, транспорта, науката и технологиите, заетостта и социалните въпроси, образованието и селското стопанство.
- (4) Поради това споразумението следва да бъде подписано от името на Съюза, при условие че бъде сключено на по-късна дата.
- (5) Като се има предвид колко важно е споразумението да бъде приложено във възможно най-кратък срок след подписването, някои части от него следва да се прилагат временно,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Подписването на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и правителството на

Малайзия, от друга страна (наричано по-нататък „споразумението“), се одобрява от името на Съюза, при условие че посоченото споразумение бъде сключено.

Текстът на споразумението, което следва да бъде подписано, е приложен към настоящото решение.

Член 2

Генералният секретариат на Съвета изготвя акта за предоставяне на пълномощия на лицето или лицата, посочени от преговарящите по споразумението, за подписване на споразумението, при условие че то бъде сключено.

Член 3

1. До влизането в сила на споразумението и в съответствие с член 58 от него, както и при условие че са направени предвидените в посочения член нотификации, изброените по-долу части от споразумението се прилагат временно между Съюза и Малайзия:

- Дял I „Естество и обхват“
- Дял II „Двустранно, регионално и международно сътрудничество“;
- Дял III „Сътрудничество в областта на международния мир, сигурност и стабилност“;
- Дял IV „Сътрудничество в областта на търговията и инвестициите“;
- Дял V „Сътрудничество в областта на правосъдието и сигурността“ (с изключение на членове 21 и 24);
- Дял VI „Сътрудничество в други области“ (с изключение на член 28);
- Дял VII „Сътрудничество в областта на науката, технологиите и иновациите“ (с изключение на член 37, доколкото той засяга сътрудничеството в областта на морския транспорт);
- Дял VIII „Средства за сътрудничество“;
- Дял IX „Институционална рамка“, доколкото разпоредбите на посочения дял са ограничени до целта да се осигури временното прилагане на споразумението;
- Дял X „Заклучителни разпоредби“, доколкото разпоредбите на посочения дял са ограничени до целта да се осигури временното прилагане на споразумението.

2. Датата, от която частите на споразумението се прилагат временно, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*